

VIE PRATIQUE, INFOS, COMMERCE & MANIFESTATIONS

Feuille d'Annonces Dudelange

ÉDITION LOCALE



77
JOER
JUBILÄUM

77. Joergang • Nummer 10
Tirage : 9800 exemplaires

MERCREDI 6 SEPTEMBRE 2023

Administration et édition : Print Service Mechtel S.à.r.l. 11, rue de l'Innovation L-1896 Kockelscheuer
Tél. : 480 486 • Fax : 520 529 • Mail : mechtelm@pt.lu / printser@pt.lu • Tous droits réservés
Distribution gratuite toutes boîtes endéans la commune de Dudelange

Prochaine édition : mercredi 20 septembre 2023 (clôture de rédaction : mercredi 13 septembre 2023)



AFFAIRE À SAISIR ! CUISINE D'EXPOSITION AVEC PLAN DE TRAVAIL EN GRANIT 2000 EUR NET (à enlever)

Electroménager de la marque Miele inclus :

FOUR CUISSON
VAPEUR

FOUR
CLASSIQUE

RÉFRIGÉRATEUR ENCASTRÉ 206 L
AVEC COMPARTIMENT FREEZER

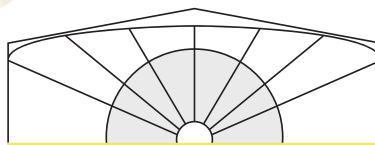
PLAQUE CUISSON
INDUCTION 5 FEUX

D'autres modèles de cuisines d'exposition à prix réduit vous attendent dans notre exposition

59, route de Zoufftgen • L-3598 DUDELANGE • Tél. +352 52 07 07



Grand parking
réservé à notre
clientèle



beim
RUHL

Depuis
1927



maville

MATINÉE SANTÉ GESUNDHEITSMATINÉE

JE/DO 14.09. / 9:00-13:00 / PL. HÔTEL DE VILLE

FR Gesond Diddeleng et ses nombreux partenaires (Centre Hospitalier Emile Mayrisch, institutions, associations et groupes d'entraide) vous offrent leurs conseils sur diverses questions de santé, sur l'alimentation ainsi que sur le bien-être physique et mental.

Les thèmes et les spécialistes seront cette année :

- **Le diabète**, Dr Maria Galletta, endocrinologue
- **La gériatrie**, la prévention des chutes, l'évaluation de l'autonomie, Dr René Dondelinger, gériatre
- **La Clinique du dos**, Dr Yves Andrianne, orthopédiste, ainsi qu'un kinésithérapeute
- **L'alimentation**, Nathalie Kolb, diététicienne.

HÔTEL DE VILLE (1ER ÉTAGE, SALLE NIC BIRTZ)

Tests gratuits (cholestérol, glycémie, tension artérielle...)

PLACE DE L'HÔTEL DE VILLE

Stands d'informations de nombreuses associations sur leurs activités dans le domaine de la santé et/ou de la sensibilisation et de la prévention à certaines pathologies (réseau de soins à domicile...).

DE Gesond Diddeleng und seine zahlreichen Partner (Centre Hospitalier Emile Mayrisch, Institutionen, Verbände und Selbsthilfegruppen) beraten Sie zu verschiedenen Gesundheitsfragen, zur Ernährung sowie zum körperlichen und geistigen Wohlbefinden.

Die Themen und Spezialisten sind dieses Jahr:

- **Diabetes**, Dr. Maria Galletta, Endokrinologin.
- **Geriatric**, Sturzprävention, Bewertung der Autonomie, Dr. René Dondelinger, Geriater.
- **Die Rückenlinik**, Dr. Yves Andrianne, Orthopäde, sowie ein Physiotherapeut.
- **Ernährung**, Nathalie Kolb, Ernährungsberaterin.

RATHAUS (1. STOCK, NIC-BIRTZ-SAAL)

Kostenlose Tests (Cholesterin, Blutzuckerspiegel, Blutdruck...)

GEMEINDEPLATZ

Informationsstände zahlreicher Vereine stellen auf n ihre Aktivitäten im Gesundheitsbereich und/oder im Bereich der Sensibilisierung und Vorbeugung verschiedener Krankheiten vor (Pflegedienste usw.).

Le collège des bourgmestre et échevins / Das Bürgermeister- und Schöffenkollegium

Dan Biancalana, bourgmestre / Bürgermeister

Loris Spina, Josiane Di Bartolomeo-Ries, René Manderscheid, Claudia Dall'Agnol, échevins / Schöffen



 4/5/8/9/10/631/Champs-Vallée > Gemeng

 60A > Dudelange-Centre

 Vël'Ok > Place de l'Hôtel de Ville

www.mobiliteit.lu/www.velok.lu

Portes ouvertes

16 septembre 2023: 14h-18h

Ecole Gaffelt - Dudelange



Horaires Judo	Mardi & Jeudi	Vendredi
16h15-17h00	5-6 ans	
17h00-18h00	7-10 ans	9-12 ans
18h00-19h15	11-12 ans	13-17 et Adultes
19h15-20h45	13-17 et Adultes	

www.judodudelage.lu / judodudelage@gmail.com

Kommt laanscht !!!!!
Kucken, probéieren, Iech informéieren
(lessen a Gedréns)

Venez nombreux !!!!!
Regarder, essayer, s'informer
(Snacks & Boissons)

3^e du «club ranking» aux championnats individuels

1^{er} du «club ranking» aux championnats par équipes

REPRISE DES COURS ENFANTS / JEUNES

Les cours reprennent le mardi 12 septembre à 18h30.

REPRISE DES COURS, le mardi 12.09.2023

à 18h30, à l'école Gaffelt, Dudelange.

Les cours sont animés par Pascal Theodor.

HAFO Kids

Pascal Theodor

REPRISE DES COURS, le mardi 12.09.2023

à 18h30, à l'école Gaffelt, Dudelange.

HAFO Club Dudelange



d'Gehaansbléiser

yun der harmonie forge du sud dudelage



Samedi
07.10.23
19h30

Hierscht

au centre culturel
« opderschmelz »
dudelage

Gala

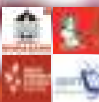
direction
romain ries

2023

ticket 15.- €
prévente
avec tombola

réservations
621 162295
ckaulman@pt.lu

Patronages Production



cruciani
automobiles



Programme d'entraînement 2023/2024

« Diddelenger Turnveräin »

www.uniondudelange.lu

Début des cours: à partir de lundi le 18 septembre 2023

Inscriptions : pendant les cours

Pour toute question :

Camille Schneider : kimmelma@pt.lu

Pour les prix d'un ou de plusieurs cours veuillez consulter notre site.

SECTIONS GYMNIQUES

Initiation à la Gymnastique	Année de naissance	Jours	Horaires	Lieux
Bébégym	à partir de 12 mois	jeudi	09h30-10h30	Ribeschkpnt
Filles	2019	samedi	09h45-10h45	Ribeschkpnt
Filles	2020	samedi	11h00-12h00	Ribeschkpnt
Garçons	2018- 2019	samedi	09h45-10h45	Ribeschkpnt
Garçons	2020	samedi	11h00-12h00	Ribeschkpnt
Gymnastique Générale				
Minis féminins	2017- 2018	jeudi	15h30-16h30	Ribeschkpnt
	2015-2016	lundi mercredi	16h30-17h15 16h30-17h15	Ribeschkpnt
Espoirs féminins	2010-2011-2012-2013-2014	lundi mercredi	18h15-19h00 18h15-19h00	Ribeschkpnt
Adultes féminins	à partir de 2009	lundi	18h00-20h00	Ribeschkpnt
Section « Avancées »	Entraînements: jusqu'à 5 fois par semaine – sélection interne			

FITNESS

Let's move	Virginie Heene	jeudi	10h30-11h30	Ribeschkpnt
Pilates	Virginie Heene	mardi	18h00-19h00	Ribeschkpnt
Pilates	Virginie Heene	mercredi	09h00-10h00	Ribeschkpnt
Pilates	Virginie Heene	mercredi	10h00-11h00	Ribeschkpnt
Fessiers, abdos, cuisses (FAC)	Joana Dinis	mardi	19h00-20h00	Centre Hartmann
Fessiers, abdos, cuisses (FAC)	Joana Dinis	jeudi	19h00-20h00	Centre Hartmann
Body-Shape	Joana Dinis	mardi	20h00-21h00	Centre Hartmann
Body-Shape	Joana Dinis	jeudi	20h00-21h00	Centre Hartmann

Ensemble Quartiers Dudelange

Intégration par le sport

LUNDI :

BOOT CAMP

18h30-19h30

18.09.2023-05.02.2024

Ecole Deich

Prix : 60 €

SOPHROLOGIE

18h30-19h30

18.09.2023-05.02.2024

Ecole Gaffelt

Prix : 60 €

YOGA 50+

19h30-20h30

18.09.2023-05.02.2024

Ecole Gaffelt | Prix : 60 €

MARDI :

LATINO MIX

19h30-20h30

19.09.2023-06.02.2024

Ecole Deich | Prix : 60 €

MERCREDI :

AFRO FIT

18h30-19h30

20.09.2023-07.02.2024

Ecole Deich | Prix : 60 €

YOGA FLOW VINYASA

19h30-20h30

20.09.2023-07.02.2024

Ecole Deich | Prix : 60 €

JEUDI :

BOOT CAMP

18h30-19h30

21.09.2023-08.02.2024

Ecole Deich | Prix : 60 €

SAMEDI :

YOGA FLOW VINYASA

10h30-11h30

23.09.2023-10.02.2024

Ecole Gaffelt | Prix : 60 €

Septembre 2023-Février 2024

BOOT CAMP : Une combinaison de travail cardiovasculaire et renforcement musculaire visant à brûler le maximum de calories!

LATINO MIX : Mix danses, ragga, dancehall, soca, lady style et latines (similaire à la Zumba).

SOPHROLOGIE : La sophrologie est une technique de relaxation efficace pour gérer votre stress. Programme: retrouver le Mieux être, respirer pour se libérer de ses tensions corporelles et psychiques.

AFRO-FIT : Cours de danse intensif cardio-musculaire sur des rythmes africains.

YOGA FLOW VINYASA : Ce cours associe des pratiques de yoga pour acquérir force, flexibilité, concentration, relaxation et calme.

L'inscription se fait lors des trois premières séances du cours jusqu'au 07.10.2023. Elle se fait auprès du coach de sport lors du cours. Une pré-inscription n'est pas possible. Après cette date, une inscription pour ce trimestre n'est plus possible.



DIDDELANG
VILLE DE DUDELANGE

Inter-Actions

Développement & Action Sociale

www.inter-actions.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille, de l'Intégration
et à la Grande Région

Pour plus d'informations :

Ensemble Quartiers Dudelange

Tél.: 621 656 660 ou 621 285 149

ensemblequartiersdudelange@inter-actions.lu

2023

9^e Concours International d'orgue de Dudelange

Église Saint-Martin

Vendredi 8 septembre à 19h30

Finale

Concert public avec les
5 meilleurs participants

Participez au vote pour
le Prix du Public !

Proclamation des résultats et cérémonie de
remise des Prix :

23h00 à l'Hôtel de Ville de Dudelange

Entrée libre



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture

www.orgue-dudelange.lu

D'AMICALE DES ENRÔLÉS DE FORCE.
PARENTS ET AMIS DE DUDELANGE

Invitéiert lech am Kader vun der 79-jareger
Befreiung (9.9.44) vun Diddeleng op hir traditionell

COMMEMORATIOUNSFEIER

däi Sonndes, de 17. September 2023
zu Diddeleng ofgehale gëtt.

Programm:

10^u: Feiertech Mass an der Parkierch

duerno: Blummännicrleeën op der Place des
Enrôlés de Force hei der Kierch

Den Apéritif resp. den Eierwäi gëtt vun der
Gemeng am 'Café du Centre beim Mario' offeréiert.

D'Amicale des Enrôlés de Force, parents et amis de
Dudelange invitéiert lech häerzlech op hir
Generalversammlung um 15.00 Auer de 16. September
2023 däi am Musée vun den Enrôlés de Force 25, rue
Dominique Lang L-3505 zu Diddeleng stattfënn.

PETITES ANNONCES

COURS DE PIANO À DOMICILE. Enfants, adultes, tous niveaux, débutants acceptés, solfège inclus. Premier cours gratuit. Tél. : 691 303 685

Je cherche un travail comme **FEMME DE MÉNAGE** à Dudelange. Tél. : 691 100 253

VOTRE PETITE ANNONCE ICI?

Vous pouvez passer à l'imprimerie nous déposer votre annonce ou nous l'envoyer par mail en réglant par Payconiq.

11, rue de l'Innovation • L-1896 KOCKELSCHEUER
T. 480 486 • F. 520 529 • E-mail: printser@pt.lu



VENTE ET POSE DE CARRELAGES
DEPUIS 1998



18 A, ROUTE DE MONDORF L- 3337 HELLANGE
TEL. 52 64 30 • www.euroluxcarrelages.lu

Gaart & Heem Diddeleng invitéiert Iech, är Famill a Frënn no 3 jäereger Paus op säin traditionellt

Quetschefest



Samschdes, den 23.9.2023 vun 11h-17h

am Hall Polyvalent op 8, rte de Bettembourg vis-à-vis vum Kierfecht

Tombola **EUR 30/Persoun** OUNI Gedrénks **Live Musek** (nom lessen) mam Nico Hauptert

Um Menu stinn Ham am Deeg, Speckgromperen an Gaardebounen mat Kaffi an Taart.
Zerwéiert gëtt um 12h30.

Mëllt Iech bis Mëttwochs, 13.9.2023 beim Schaaf Fred um 621 498 137 oder beim Urbani Georges um 691 663 214 un.



Ënnert dem Patronage
vun der Gemeng Diddeleng



B.M. 
building management S.A.

vous offre
UNE ESTIMATION GRATUITE DE VOTRE BIEN

Estimation et conseil // Achat de terrains à bâtir
Achat de maisons à démolir // Vente et location
Promotions immobilières



Building Management S.A.
70, avenue G.D. Charlotte
L-1441 Dudelange
tél:+352 26 51 25 23 // fax: 27 76 39 32
info@building.lu // www.building.lu

M. Mme:
souhaite faire réaliser une estimation
gratuite de mon bien sis à:

Adresse:

Ville et code postal:

Mon numéro de téléphone:

maison appartement

à retourner par fax, mail, ou courrier
fax: 27 76 39 32 // tél: +352 26 51 25 23
info@building.lu



OFFRES D'EMPLOI

La Ville de Dudelange se propose d'engager :

- Un **mécatronicien** (m/f) avec DAP-mécatronicien pour son service GMP-Garage
- Un **assistant en mécanique** (m/f) avec CCP - assistant en mécanique automobile pour son service GMP-Garage
- Un **installateur sanitaire-chauffage** (m/f) avec DAP- installateur sanitaire-chauffage pour son service GMP - service Travaux publics, gaz et eau
- Un **magasinier** (m/f) avec DAP-gestionnaire qualifié en logistique pour son service GMP-Gestion logistique stock
- Plusieurs **ouvriers polyvalents** (m/f) avec permis de conduire C et D pour son service GMP-Travaux généraux

Les intéressés (m/f) doivent correspondre au profil suivant :

- faire preuve d'une connaissance adéquate des trois langues administratives du pays (luxembourgeois, allemand, français) est considérée comme un atout;
- avoir des capacités manuelles et travailler de façon autonome;
- être fiable, flexible et avoir le sens des responsabilités;
- disposer d'un esprit d'équipe et d'aisance dans les relations humaines;
- disposer de serviabilité et d'une bonne attitude de service au citoyen;
- être en bonne santé et avoir une bonne condition physique.

Veillez déposer votre candidature sur le site www.dudelange.lu, sous la rubrique « nos offres d'emploi » pour le 27 septembre 2023 au plus tard.

Les demandes incomplètes ne peuvent pas être prises en considération.

*Le collège des bourgmestre et échevins / Das Bürgermeister- und Schöffenkollegium
Dan Biancalana, bourgmestre / Bürgermeister
Loris Spina, Josiane Di Bartolomeo-Ries, René Manderscheid, Claudia Dall'Agnol, échevins / Schöffen*

BP 73 L-3401 Dudelange /// T 516121-1
ville@dudelange.lu /// www.dudelange.lu
blog: www.ondiraitlesud.lu
f/villededudelange @villedudelange

STELLEN- ANGEBOTE

Die Stadt Düdelingen beabsichtigt einzustellen:

- Ein **Mechatroniker** (m/w) mit DAP-Mechatroniker für seine Abteilung GMP-Garage
- Ein **Assistent in Mechanik** (m/w) mit CCP- Assistent in Automechanik für seine Abteilung GMP-Garage
- Ein **Sanitär-Heizungs-Installateur** (m/w) mit DAP- Sanitärinstallateur-Heizung für seine Abteilung GMP-Dienst für öffentliche Arbeiten, Gas und Wasser
- Ein **Lagerarbeiter** (m/w) mit DAP-Qualifizierter Logistik-Manager für seine Abteilung GMP-Logistik Stock.
- Mehrere **Arbeiter** (m/w) mit Führerschein C und D für seine Abteilung GMP-Travaux généraux

Interessenten (m/w) müssen über folgende Kenntnisse verfügen:

- angemessene Kenntnisse der drei Amtssprachen des Landes (Luxemburgisch, Deutsch, Französisch) gilt als Vorteil
- über handwerkliche Fähigkeiten verfügen und selbständig arbeiten;
- zuverlässig und flexibel sein, sowie Verantwortungsbewusstsein besitzen;
- teamfähig sein und gute menschlichen Beziehungen haben;
- hilfsbereit sein und eine positive Einstellung zum Dienst am Bürger besitzen;
- bei guter Gesundheit und in guter körperlicher Verfassung sein.

Ihre Bewerbung können Sie über unsere Internetseite www.dudelange.lu unter der Rubrik „nos offres d'emploi“ bis zum 27. September 2023 einreichen.

Unvollständige Bewerbungen werden nicht berücksichtigt.



SERVICE DES RESSOURCES HUMAINES
T 516121-2350/-2351/-2352/-233/-237/-262
ressources.humaines@dudelange.lu

Nous réalisons vos cartes de DEUIL, REMERCIEMENTS, CONDOLÉANCES



Tél. : 480 486
E-mail : printser@pt.lu

PROTEGO



SYNDIC DE COPROPRIÉTÉ
GESTION LOCATIVE
VENTE DE BIENS IMMOBILIERS

92, rue Nic Biever • L-3425 Dudelange • Tél. 27 51 01 03 • Fax. 27 51 01 04 • info@protego.lu • www.protego.lu

**D'Amicale vum Zenter Diddeleng asbl invitéiert lech op
hiert éischt Summerfest zu Diddeleng am Asazcenter**

97, route de Luxembourg L-3515 Dudelange
Samschdes, de 16. September 2023 vu 17h00 - 00h00
Sonndes, de 17. September 2023 vun 11h00 - 20h00

Fir z'iessen an ze drénken
ass gesuergt. Och fir déi
Kleng ass e Sprangschlass
organiséiert.



Ensemble Quartiers Dudelange

Ateliers créatifs Ensemble



Septembre :

24.09. : Atelier Spécial rentrée des classes,
Customisation d'une trousse

Octobre :

22.10. : Atelier Composition florale automnale

Novembre :

26.11. : Atelier Décoration de Noël

Décembre :

03.12. : Atelier Couronne de l'Avent

- Ateliers de 2 heures
- Réservation obligatoire
- Prix à partir de: 5€, max. 10€ par atelier
- Max. 8 pers.

▶ QUAND?

Les dimanches
matin à 10h00

OÙ?

Ecole Deich, sous-sol
31, Rue du Stade Jos Nosbaum,
Dudelange

Inter-Actions

Développement & Action Sociale

www.inter-actions.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille, de l'Intégration
et à la Grande Région

Pour plus d'inFormations

Ensemble Quartiers Dudelange
Tél.: 621 656 660 ou 621 285 149
ensemblequartiersdudelange@inter-actions.lu
www.projet-ensemble.lu



Diane Demanet • Tél.: 621 640 441
contact@pierrepapiercrayon.com
www.pierrepapiercrayon.com

Ensemble Quartiers Dudelange

Café des Langues

Inscription
obligatoire

ciao

salut

salamat

à 19h00–20h30

soipe

bonjour

ADRESSE :

Au Centre culturel régional
"opderschmelz"

KONICHIWA

hallo

1a, rue du centenaire
L-3475 Dudelange

19.09.2023
03.10.2023
17.10.2023
07.11.2023
05.12.2023
19.12.2023
09.01.2024
23.01.2024
06.02.2024

hola

hoi

bom dia



Inter-Actions

Développement & Action Sociale

www.inter-actions.lu



SERVICE LOCAL
DE L'EMPLOI

Commission consultative
de l'Intégration de la
Ville de Dudelange

Pour plus d'informations :

Ensemble Quartiers Dudelange

Tél.: 621 656 660 ou 621 285 149

ensemblequartiersdudelange@inter-actions.lu

www.ensemble-quartiers.lu

 Ensemble Quartiers Dudelange



KANNERGRUPP

Hei sin ECH!

Fir e staarkt Selbstbewosstsäin

EINE GRUPPE FÜR KINDER (6-12 JAHRE)
UM IHR SELBSTBEWUSSTSEIN
ZU STÄRKEN.

UN GROUPE POUR ENFANTS (6-12 ANS)
POUR SOUTENIR LEUR
ESTIME DE SOI.

Dates du prochain groupe
Termine für die nächste Gruppe:

**mardi/dienstages 26.9., 3.10., 10.10.,
17.10., 24.10.2023 / 14:00-15:30**

Plus d'informations sur
Weitere Informationen unter
www.profamilia.lu



PRO FAMILIA
fondation

Centre de Consultation
et de Médiation Familiale
tél.: 51 72 72 200
ccmf@profamilia.lu
5, route de Zoufftgen
L-3598 DUDELANGE

RCS Luxembourg G145, agrément ministériel
SECO RNAI/CSF 6/012012

www.profamilia.lu



Quetschekraut

Dëst verkafen mir op eisem
Quetschefest, den 23.9 am neien Hall
Polyvalent an der Bettebuergerstroos
vun 11h-17h an awer och um
Wochevaart, den 5ten Oktober.
Op Wonsch liwweren mir den
Diddelenger Leit et och gären Heem

Är Virbestellung kënt dir gären
ënnert follgenden Nummeren
maachen:

Urbani Georges 691 663 214
Schaaf Fred 621 498 137

De Komitee vun Gaart & Heem asbl

JC
brands & more
FASHION

Prêt à porter
Hommes & Femmes

Am Duerf, 2 • L-3436 DUDELANGE
www.jcbrandsandmore.lu • [f jcbrandsandmore](https://www.facebook.com/jcbrandsandmore)

Du Lundi au Samedi : 9h00 - 18h00 • T. 26 52 14 20



Lëtzebuenger
Guiden a Scouten
Saint Jean
Diddeleng



Lëtzebuenger Guiden a Scouten

St Jean Diddeleng



Komm bei d'Guiden a Scouten!

Eis Rentréesversammlung ass Samschdes, de 16. September 2023
vu 14 bis 17 Auer beim Home St Jean zu Butschebuerg.

Weider Infoen zu eise Versammlungen oder Aktivitéite fannt Dir op eiser Facebook Säit
oder op eisem Internetsite. Dir kënnst eis och per Mail kontaktéieren.

*Veuillez trouver plus d'informations concernant les réunions et nos activités sur notre page Facebook
ou notre site internet. En cas de questions, n'hésitez pas à nous contacter par mail.*



<http://diddeleng.lgs.lu>



Diddelenger Guiden a Scoute St Jean



lgsdudelage@pt.lu



PLAN D'ENTRAINEMENT POUR LA SAISON 2023/24



CATÉGORIE	NÉ(E) EN	HORAIRES	ENTRAÎNEUR(S)	TEAM MANAGER(S)
Babybasket	2020 et plus jeune	JE 16.00-17.30 en compagnie des parents	Cédric Lakaf	
Butzebasket	2018-2019	SA 9.30-11.00	Liv Schroeder, Vanessa Bies, Julie Poncin, Pol Becker	Laury Bach, Michèle Kass
Basketschoul	2016-2017	MA 14.30-16.00 JE 14.30-16.00 SA 9.30-11.00	Tom Schumacher, Eric Jeitz, Laura Hartmann	Laury Bach
Prépoussin(e)s	2014-2015	LU 17.30-19.00 ME 17.30-19.00	Bob Schumacher, Ben Hemmen, Dan Wolf, Dzejana Beganovic	Lynn Bürger, Steffi Cescutti
Poussins	2012-2013	LU 17.30-18.30 (ALL.) MA 16.00-17.30 VE 16.00-17.30	Yann Ewert, Elton Ferreira, Pol Hulten, Sandro Ceresi	Vanessa Hulten, Nadine Gross
Poussines	2012-2013	LU 16.00-17.30 (ALL.) MA 16.00-17.30 (ALL.) JE 16.00-17.30	Estelle Alff, Armando Spagnolo, Yves Winandy	Anne Federspiel, Raphael Dos Santos
Minis	2010-2011	MA 17.30-19.00 ME 16.30-18.00 (ALL.) VE 17.30-19.00 (ALL.)	Almir Subasic, Tim Steinmetz, Nevzat Dzudzevic	Martine Wilwert
Fillettes	2010-2011	MA 16.00-17.30 (ALL.) ME 16.00-17.30 JE 17.30-19.00 VE 17.30-19.00	Catherine Mreches, Vanessa Bies, Michelle Dittgen	Christophe Raccogli, Raphael Dos Santos
Scolaires	2008-2009	LU 16.00-17.30 ME 19.00-20.30 VE 16.00-17.30 (ALL.)	Tom Schumacher, Delia Sak	Pascale Schmit
Filles scolaires	2008-2009	LU 16.00-17.30 ME 16.00-17.30 VE 16.00-17.30 (ALL.)	Yves Marchi	Marco Wies, Anouk Kirscht
Cadets	2006-2007	LU 16.00-17.30 (ALL.) MA 17.30-19.00 (ALL.) JE 17.30-19.00	Larry Schmitz	Tanja Gaasch, Frank Glod
Cadettes	2005-2007	VE 17.30-19.00	Jerôme Altmann	Simone Parrasch



Les entrainements auront lieu au centre sportif René Hartmann.
(ALL.) entrainements au centre sportif annexe Alliance.

Pour de plus amples renseignements veuillez consulter notre site www.t71.lu ou contactez nous par courriel: youth@t71.lu.

EIS KANDIDAT*INNE VUN DIDDELENG FIR D'CHAMBERWALEN AM OKTOBER

Semiray AHMEDOVA
Deputéiert
Gemengeréitin
Architektin / Urbanistin
42 Joer | Diddeleng

Yves STEFFEN
Gemengerot
Spezialiséierte Schoulmeeschter
35 Joer | Diddeleng

Iness CHAKIR
Studentin
20 Joer | Diddeleng

GRENG.LU



maville

JOURNÉE DE LA MOBILITÉ TAG DER MOBILITÄT

SAM. 16.09. / 10-16H / PL. HÔTEL DE VILLE

FR Le samedi 16 septembre 2023, la Ville de Dudelange se mobilise à nouveau à l'occasion de la Semaine européenne de la Mobilité.

PROGRAMME

10-16H / PLACE DE L'HÔTEL DE VILLE

- **Parcours d'initiation au vélo** pour enfants (6-12 ans).
- **Randonnées à vélo**
Départ et arrivée place de l'Hôtel de Ville:
 - **10h00-11h00** : via quartier Brill, Parc Le'h, Centre sportif Hartmann, Lycée. *Tous publics.*
 - **12h30-14h00** : Réserve naturelle Haard. *Public avancé.*
 - **14h30-16h00**: Randonnée sur demande.

Vous avez le choix: venez à vélo (+ casque) ou empruntez les vélos et les casques mis à disposition !

- **BMX workshops et démonstrations** par Viki Gómez
- **Parcours Monowheel** (E-Wheelers Lux.)
- **Stand d'informations « Vélo Diddeleng »** (conseils et petites réparations).
- **Stand d'information de la police**: contrôle des vélos, faire du vélo en toute sécurité, nouvelle application de la police.
- **Stands de restauration et de boissons.**

DE Am Samstag, dem 16. September 2023, macht die Stadt Düdelingen im Rahmen der europäischen Mobilitätswoche wieder mobil.

PROGRAMM

10-16 UHR / RATHAUSPLATZ

- **Fahrrad-Einweisungsparcours** für Kinder von 6-12 Jahren.
- **Fahrradtouren**
Start und Ziel am Rathausplatz:
 - **10-11 Uhr**: über Quartier Brill, Parc Le'h, Sportzentrum Hartmann, Lycée. *Für alle.*
 - **12.30-14 Uhr**: Naturreservat Haard. *Für Fortgeschrittene.*
 - **14.30-16 Uhr**: Fahrradtour auf Anfrage.

Sie haben die Wahl: Kommen Sie mit ihrem Fahrrad (+ Helm) oder leihen Sie sich Fahrräder und Helme aus, die von uns zur Verfügung gestellt werden!

- **BMX-Workshops und Vorführungen** mit Viki Gómez
- **Monowheel-Parcours** (E-Wheelers Lux.)
- **Informationsstand "Vélo Diddeleng"** (Beratung und kleine Reparaturen).
- **Infostand der Polizei**: Fahrradkontrolle, sicheres Radfahren, neue Polizei-App.
- **Essens- und Getränkestände.**

*Le collège des bourgmestre et échevins / Das Bürgermeister- und Schöffenkollegium
Dan Biancalana, bourgmestre / Bürgermeister
Loris Spina, Josiane Di Bartolomeo-Ries, René Manderscheid, Claudia Dall'Agnol, échevins / Schöffen*

maville

DUDELANGE,
ON DIRAIT
LE SUD
LIEWE WÉI AM SÜDEN

DIDDELING
VILLE DE DUDELANGE

4/5/8/9/10/631/Champs-Vallée > Gemeng
 60A > Dudelange-Centre
 Vël'Ok > Place de l'Hôtel de Ville
www.mobiliteit.lu/www.velok.lu



PORTE OUVERTE UM ROUDEBIERG

SAMSCHDES, DEN 16. SEPTEMBER 2023 VUN 14-17 AUER AM "HOME UM ROUDEBIERG", 70, RUE DES GENÊTS. NEI ASCHREIWUNGEN DEN GANZE MËTTEG (KANNER AB 5 JOER). ALL ANER INFORMATIOUNEN OP DER NUMMER 621 439577 ODER OP www.lespeauxrouges.lu .

SAMEDI, LE 16 SEPTEMBRE 2023 DE 14-17 HEURES AU « HOME UM ROUDEBIERG », 70, RUE DES GENÊTS. NOUVELLES INSCRIPTIONS CET APRÈS-MIDI-LÀ (ENFANTS À PARTIR DE 5 ANS). TOUTES AUTRES INFORMATIONS AU NUMÉRO 621 439577 OU SUR www.lespeauxrouges.lu .



08.10.
LËSCHT
1

D'LSAP bei eis am Süden



Enesa
AGOVIC



Jean
ASSELBORN



Taina
BOFFERDING



Liz
BRAZ



Simone
ASSELBORN-
BINTZ



Dan
BIANCALANA



Manon
BEI-ROLLER



Zenia
CHARLÉ



Yves
CRUCHTEN



Claudia
DALL'AGNOL



Marsilio
BARTOLOMEO



Georges
ENGEL



Carlo
FEIEREISEN



Izabela
GOLINSKA



Tom
JUNGEN



Dan
KERSCH



Max
LENERS



Romain
MERTZIG



Max
MOLITOR



Lydia
MUTSCH



Jimmy
SKENDEROVIC



Sammy
WAGNER



Thierry
WAGNER

#Gerechtegkeit mécht den #Ënnerscheid